

she heard ^① about the Crimean War ^② and the collapse of the nursing system down there while she was in London in 1853

[page 84~85]

It was while she was in London in 1853 / 그녀가 1853년 런던에 있을 때였다. / that she heard about the Crimean War and 그녀가 들었던 것 크림전쟁에 대해 the collapse of the nursing system down there.

proper 적절한, 적당한 = suitable, adequate, appropriate

그리고 그곳의 간호체계의 붕괴에 대해 Thousands of men were dying of cholera, dysentery, cold, 수천 명의 병사들이 죽어가고 있었다. 콜레라, 이질, 감기,

→ 너무 죽다

and battle wounds / because of a lack of proper medical care. /

그리고 전투에서 입은 부상으로 / 적절한 의료 서비스의 부족 때문에 / She immediately applied to the War Office / to go to the Crimea and help 그녀는 즉시 지원했다. 육군성에 / Crimea에 가기 위해 그리고 돕기 위해 the sick and wounded soldiers. /

부상

→ because of + 명사

병들고 부상당한 군인들을 돕기 위해 /

→ 부상당한

- 1. 신청하다.
- 2. 적용, 응용하다
- 3. 버린다, 도파하다

In the application process, / she stressed (that she had considerable 지원 과정에서 / 그녀는 강조했다.

→ 상당한 ↔ considerate 시려움

experience treating sick soldiers / in Jamaica.)

아픈 군인들을 치료한 경험이 많다는 것을 / 자메이카에서

To her disappointment, / her application was rejected.

실망스럽게도 / 그녀의 지원은 거절되었다.

- 1. 피려다
- 2. 쫓아내다

→ = help

She asked herself, "Did these ladies shrink from accepting my aid

그녀는 스스로에게 물었다 / 이 여성들이 내 도움을 받아들이는 것을 꺼렸는가?

because my blood flowed beneath a somewhat dusky skin / than theirs?"

내 피가 다소 더 거무스름한 피부 아래로 흐르기 때문에 / 그들보다 L = (their skin)

Nothing, however, could stop her from following her aspirations.

→ stop A from B

하지만 어떤 것도 그녀가 자신의 열망을 쫓는 것을 막을 수 없었다.

열망

Mary persevered and founded a firm with Thomas Day, a distant relative

Mary는 버텼고 그녀의 먼 친척인 Thomas Day와 회사를 설립하여

of hers, and they went to the Crimea with a large stock of medicines.

많은 의약품들을 가지고 크림 반도로 갔다.

→ 허락도 안되었다.

(= her relatives)

Mary, (who was then 50,) was supposed to work officially as a sutler,

→ 동역의 굶판

Mary는 (당시 50세였던) 공식적으로 종군 상인으로 일하기로 되어 있었다

someone / (who was allowed / to sell goods / to soldiers / near the front.)

사람 (허용된 / 상품을 파는 것을 / 군인들에게 / 최전방 근처에서)